



WER WIR SIND UND WAS WIR TUN

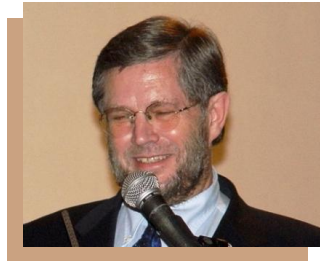
Vorbemerkung

Die Iraner-Seelsorge der Evangelisch-Lutherischen Landeskirche Hannovers

entstand nach der Islamischen Revolution 1979, in deren Folge immer mehr Iranerinnen und Iraner aus ihrer Heimat flohen. Viele von denen, die in Deutschland Zuflucht suchten, wandten sich an **Pastor Winfried Kahla**, den langjährigen Direktor der Christoffel-Blindenmission in Isfahan. Er wurde für sie zum wichtigsten Ansprechpartner in allen Lebenslagen.

Pastor Kahla und seine Frau Hedwig wirkten noch lange nach Erreichung der Pensionsgrenze ehrenamtlich mit großem Segen unter der stets wachsenden Anzahl von Flüchtlingen aus dem Iran, zu denen sich im Laufe der Sache auch viele Menschen aus Afghanistan gesellten.

In jedem Jahr kamen mehr Flüchtlinge, die bei Familie Kahla Rat und Hilfe suchten. Viele Fragen mussten beantwortet werden, viele Gutachten geschrieben und viele persönliche Nöte besprochen. Immer mehr Leute fragten auch, ob sie getauft werden könnten! Pastor Kahla entwickelte einen Glaubenskurs in persischer Sprache. Er begründete auch unseren Gemeindeberief, der seither in viele Länder verschickt wird. Schon damals trafen sich die iranischen Christen Hannovers in der Gartenkirche.



Zwischen 2001 und 2003 arbeitete Pastor Hans-Jürgen Kutzner zunächst assistierend an der Seite von Winfried Kahla, bevor er 2003 offiziell als dessen Nachfolger eingeführt wurde.

Bis heute haben Pastor Kahla und seine Frau ein großes Herz für die iranischen Christen. Bei großen Ereignissen, wie z. B. beim Pfingstfest in Oldenburg oder dem Benefizkonzert für Bam in Hannover, sind sie als freudig begrüßte Gäste dabei.

Die Arbeit der Iraner-Seelsorge umfasst viele Felder, von denen hier nur die wichtigsten genannt werden sollen:

1. Gottesdienste

Das Zentrum aller Gemeindegarbeit ist der GOTTESDIENST. Wir bemühen uns um Integration, indem wir zweisprachig feiern, Texte und Lieder aus den verschiedensten liturgischen Traditionen verwenden und in besonderem Maße das Liedgut der christlichen Iraner und Iranerinnen berücksichtigen

2. Taufen

Für die iranischen Christinnen und Christen ist die Feier der heiligen Taufe von höchster Bedeutung. Das Ausfüllen der Formulare, das Ausstellen von Patenbriefen, Hilfe beim Heraussuchen des später zuständigen örtlichen Pfarramtes, die Gestaltung der Taufurkunde (mit persischer Übersetzung des ausgesuchten Taufspruches) gehören ebenso dazu wie die Garantie eines geregelten Ablaufes.

P. Hans-Jürgen Kutzner

und,

Balthasar Shapoorian (Verantwortlicher Seelsorgehelfer für die Landeskirche Hannover und Region)

3. Seelsorge

Täglich geht eine Vielzahl von Anrufen beim Gemeindeassistenten ein. Viele Landsleute suchen Rat, Trost und Beistand, sei es in persönlichen Fragen, sei es, wenn es um Probleme im Zusammenhang des Asylrechtes geht.

Ganz besonders wichtig ist uns die SEELSORGE, die in unserer Arbeit viele Aspekte hat: sie reicht von der Beratung in persönlichen Nöten über den Austausch zu Glaubensfragen, die Begleitung in Krisen, wie sie oft durch die Unterbringung in Asylunterkünften bestehen, bis hin zum persönlichen Gebet und Segen. Ein wichtiger Teil der Arbeit ist dabei die Information, Vorbereitung, Begleitung und Nacharbeit in der Betreuung von Menschen, die die Taufe begehren.

4. Überregionale Aufgaben

Die Evangelisch-Lutherische Landeskirche Hannovers verfügt bislang als einzige über einen hauptamtlichen Iranerseelsorger. Inzwischen haben in vielen Regionen Deutschlands Zentren iranischer Christinnen und Christen gebildet die miteinander vernetzt werden sollten.

Diese Vernetzungsarbeit befördert viel zusätzliche Korrespondenz, auch Reisen zu den einzelnen Regionen. Doch die KOORDINATION gehört zu unseren wichtigen Aufgaben.

5. Öffentlichkeitsarbeit

Die redaktionelle Betreuung, die Koordination der Übersetzungsarbeiten, die Organisation des Vertriebes und nicht zuletzt die ständige Aktualisierung der Bezieher listen ist ein zeitaufwändiges Unternehmen.

Die Internetarbeit ist im Verlauf der letzten zwei Jahre immer wichtiger geworden.

Da in ganz Deutschland Christinnen und Christen aus dem Iran bzw. Afghanistan leben, ist eine umfassende NETZWERK- und KOMMUNIKATIONSARBEIT nötig. Neben unserem inzwischen zweisprachigen Gemeindebrief gehört dazu in wachsendem Maße die Internetarbeit über unsere Homepage.

Ein wichtiger Bestandteil ist die Betreuung sowohl der deutschen Gemeindepastorinnen und –pastoren, in denen Gemeinden iranische Gemeindeglieder leben, als auch der iranischen Gemeindeassistentinnen und –assistenten, die die wichtigsten regionalen Ansprechpartner für ihre Landsleute sind.

Von größter Wichtigkeit ist auch die Pflege ökumenischer Kontakte, zum Beispiel zu methodistischen oder presbyterianischen und verschiedenen anderen evangelischen Gemeinden, von denen einige über eigene iranische Pastoren verfügen.

Die Iraner-Seelsorge ist zudem in der Arbeitsgemeinschaft der Migrationsgemeinden im Rahmen der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) vertreten. Den wichtigsten organisatorischen Fortschritt in den letzten Jahren bildete die Einrichtung einer eigenen **Iraner-Seelsorge in der Oldenburgischen und der Braunschweigischen Landeskirche**.

Diese Zusammenarbeit wird laufend weiter ausgebaut; unter anderem geben wir in gemeinsamer Verantwortung den Gemeindebrief heraus.

Zurzeit laufen die ersten Verhandlungen über eine Zusammenarbeit mit römisch- katholischen Projekten.

P. Hans-Jürgen Kutzner

und,

Balthasar Shapoorian (Verantwortlicher Seelsorgehelfer für die Landeskirche Hannover und Region)

6.Rechtsberatung und Zusammenarbeit mit Anwälten

Kein Asylbewerber kommt in Deutschland um eine AUSEINANDERSETZUNG MIT BEHÖRDEN herum.

Wir versuchen also, durch Begleitung zu Ämtern, durch Vermittlung geeigneter Rechtsanwältinnen und –anwälte, durch das Ausstellen von Gutachten und Bescheinigungen, durch Kontakte zum Bundesamt für Migrations- und Flüchtlingswesen und die Zusammenarbeit mit Menschenrechtsorganisationen für Hilfe zu sorgen.

7.Projekt zur Vorbereitung einer verbindlichen Zusammenarbeit iranischer Christen

Das Hinarbeiten auf ein solches Fernziel erfordert eine Vielzahl von Vorbereitungen. Besonders wichtig erscheinen Konsultationen, die möglichst viele der möglichen Partnergruppen miteinander ins Gespräch bringen.

Ziel könnte die Gründung einer GEMEINSAMEN ORGANISATION zur Interessenvertretung von Christen aus dem iranischen Kulturkreis sein.

Übersetzerin:

Fariba Nikzat, Diplom Soziologin und vereidigte Dolmetscherin für die Gerichte und Notare des Landgerichtsbezirks Hannover

Hannover, im Juli 2009

Hans-Jürgen Kutzner

Zusammenfassung:

Die Tätigkeit des Gemeindeassistenten und Seelsorgehelfers für die Region Hannover umfasst folgende Teilbereiche:

- 1. Gottesdienstgestaltung,*
- 2. Hilfe, Organisation und Beratung zum Thema „Taufe“,*
- 3. Seelsorge,*
- 4. Überregionale Koordination,*
- 5. Öffentlichkeitsarbeit,*
- 6. Rechtsberatung und*
- 7. Das Projekt, die Zukunft einer möglichen Evangelischen Kirche im Iran betreffend*

Persepolis , IRAN



P. Hans-Jürgen Kutzner

und,

Balthasar Shapoorian (Verantwortlicher Seelsorgehelfer für die Landeskirche Hannover und Region)

اطلاعاتی راجع به کار سازمان حمایت روحی روانی ایرانیان

مقدمه

سازمان حمایت از مشکلات روحی روانی از ایرانیان وابسته به کلیسای استانی پرتستانت- لوتر شهر هانوفر، پس از انقلاب اسلامی ایران، که با موج فرار ایرانیان از وطن خود همزمان است، در سال 1979 تأسیس شد. تعداد کثیری از ایرانیان که به کشور آلمان پناهنده شدند، به پاستور «وینفرد کاهلا»، که مدیر با سابقه مسیون نابینایان مؤسسه کریستوفل در شهر اصفهان است، مراجعه کرده بودند. او یکی از مهمترین اشخاصی است که ایرانیان مقیم آلمان را در مورد مشکلات زندگی روزمره شان راهنمایی میکند. پاستور کاهلا و همسر ایش ان هدویگ که دعای خیر ما بدرقه راهشان باشد، سالیان سال بعد از بازنشستگی خود بصورت افتخاری نیز به پناهندگان ایرانی که تعداد آنها در حال رشد است و در این میان تعداد بیشماری از افغانی ها به آنها نیز افزوده شده است خدمت میکردند. سالانه پناهندگان ایرانی بیشماری به خانواده کاهلا برای چاره اندیشی و کمک رجوع میکردند. زوج نامبرده باید در زمینه پناهندگی به سئوالات بیشماری پاسخ میدادند، ارزیابی های بیشماری انجام میدادند و راجع به مسائل و مشکلات اضطراری اشخاص تصمیم گیری میکردند. تعداد بسیاری از افراد میخواستند که از طریق پاستور کاهلا تعمیر شوند. پاستور کاهلا برای ایرانیان جلسات تدریسی راجع به دین مسیحیت، بزبان فارسی تشکیل داده بود. او اولین نفری بود که نامه اعضا را، که اکنون نیز به بسیاری از کشورها فرستاده میشود انتشار داد. از زمان خدمت او تا به حال، ایرانی های مسیحی بیشماری دائماً به کلیسای "Garten Kirche" هانوفر می آیند.

در سالهای 2001 تا 2003 پاستور هانز- ورگن کوستنر بعنوان دستیار آقای کاهلا و از سال 2003 بعنوان جانشین رسمی ایشان در سازمان روحی روانی ایرانیان به خدمت اشتغال دارند.

پاستور کاهلا و همسر ایشان هنوز ن یز به ایرانی های مسیحی کمک و برای آنها دلسوزی میکنند. خانواده کاهلا در مراسم بزرگ مذهبی و اعیاد مثل: جشن "Pfingsten" که در شهر الدنبرگ برگزار شد و همچنین در کنسرت خیریه ای که برای کمک به زلزله زدگان شهر «بم» در هانوفر برگزار شده بود نیز شرکت کرده بودند. حضور خانواده کاهلا در جشنهای مسیحیان ایرانی باعث شادی آفرینی و خوشحالی هموطنان مسیحی عزیز است.

سازمان روحی روانی ایرانیان ،

کارهای زیر را، که مهمترین بخش وظایف این سازمان است، در بر میگیرد:

1. مراسم عبادت در کلیسا

بخش مرکزی اکثر سازمانهای مسیحی، که به مردم خدمت میکنند، تدارک عبادت در کلیسا میباشد. ما به منظور یگانگی و اتحاد بین ایرانیان و آلمانی ها، برنامه ها را به دو زبان اجرا و در متن ها و سرودها از فرهنگ این دو زبان استفاده و برای موقعیت های خاص از منابع اشعار شاعران ایرانی و مسیحی نیز استفاده میکنیم.

2. غسل تعمید (توبه در نزد پروردگار)

برای مسیحیان ایرانی، مراسم و جشن غسل تعمید از اهمیت ویژه ای برخوردار است. پر کردن فرم های مربوطه، تهیه و تنظیم مدارک مربوط به پدرخواندگی، تهیه و تدارک مدرک غسل تعمید (با ترجمه فارسی و پیدا کردن دعای غسل تعمید که برای هر شخصی متفاوت است) و از همه مهمتر برگزاری این مراسم با شکوه خاص خود و بدون هیچگونه اختلال جزء وظایف ما برای غسل تعمید هموطنان ایرانی می باشد.

P. Hans-Jürgen Kutzner

und,

Balthasar Shapoorian (Verantwortlicher Seelsorgehelfer für die Landeskirche Hannover und Region)

3. بخش کمکهای روحی روانی

بخش کمک رسانی روحی روانی برای ما بسیار مهم است و قسمت های زیر را در بر میگیرد:

از راهنمایی مشکلات شخصی شروع میشود، رد و بدل کردن سئوالات عقیدتی، همراهی مراجعہ کنندگان در شرایط اضطراری مثل اسکان دادن در هایم ها و مکانهای مربوط به پناهندگان، اختیار کردن وکلا همراه با ترجمه موارد لازم و مربوطه، و با نیایش های شخصی و دعای خیر کردن ختم میشود. بخش مهم دیگری از کار سازمان: جمع آوری اطلاعات، تدارکات، همراهی و خدمت به اشخاصی که غسل تعمید میشوند است.

هیچ پناهنده ای در آلمان به تنهایی از عهده انجام کارهای اداری خود بر نمی آید. بنابراین ما سعی میکنیم که با او به ادارات مربوطه مراجعه کنیم و برای کار پناهندگی وی وکلای مناسبی را انتخاب کنیم، مدارک پناهندگان را به تأیید برسانیم، با اداره کل مهاجرت و پناهندگان و سازمانهای دفاع از حقوق بشر و مربوطه تماس برقرار کرده تا مشکلات مراجعہ کنندگان را با یاری خدا برطرف سازیم.

4. وظایف خارج از منطقه

کلیسای اسنایی پروتستان- لوتر شهر هانوفر، تنها کلیسایی است که شامل بخشی برای رسیدگی به مشکلات روحی روانی ایرانیان میباشد. در حال حاضر، در سرتاسر آلمان مراکزی برای مسیحیان ایرانی غیر از این سازمان تشکیل نشده است که با یکدیگر همکاری و تبادل فکری لازم را داشته باشند. برای دستیابی به هدفی که در پیش داریم، ما نیاز به تماس های متعدد با مراکز که به مسیحیان ایرانی خدمت میکنند داریم. مسافرت به نواحی مختلف نیز جزء مرحله بعدی کار سازمان ما میباشد. جزء مهمترین وظیفه ما در این زمینه هماهنگ سازی برنامه های مورد نظر برای رسیدن به هدف مان، که همان هم یاری و هم دردی و حل مشکلات مربوطه میباشد.

5. کار علنی ما

تهیه و تدارک کارهای سردبیری، هماهنگی و تناسب مطالب مورد ترجمه، برنامه ریزی برای توزیع و پخش مطالب مورد نیاز و سرانجام تهیه لیست معتبر اسامی، جزء وظایف سازمان به منظور کار علنی میباشد که خود وقت زیادی را نیاز مند است.

برقراری ارتباط از طریق اینترنت در دو سال گذشته بسیار پیشرفت کرده است، زیرا در کشور آلمان مسیحیان ایرانی و همچنین افغانی بیشماری به اینترنت دسترسی دارند بنابراین ما با یکدیگر از این طریق مکاتبه میکنیم و مکاتبه اینترنتی برای ما بسیار با ارزش است. کار درون سازمانی بروشی گسترده از طریق مکاتبه کردن با پست الکترونیکی نیز انجام می گیرد. کنار نامه های اعضا که هر 4 ماه یکبار به دو زبان آلمانی و فارسی تهیه، تنظیم، تدارک و چاپ و از طریق لیست به اعطاء ارسال می شود.

بخش مهم دیگر کار سازمان، خدمت و امداد به پاستورهای منطقه ای آلمانی، که در آن مکانها شهروندان ایرانی زندگی میکنند می باشد. دستیاران و کمک دستیاران ایرانی در مناطق مسکونی متقاضیان، مهمترین اشخاص مخاطب هموطنان خویش هستند. برقراری ارتباطات مالی با بخشهای مختلف، که برخی از آنها پاستورهای ایرانی دارند، نیز جزء وظایف مهم دیگر ماست.

سازمان روحی روانی ایرانیان در حیطه اداری خود در مناطقی که مهاجران تجمع دارند، زیر نظر کلیسای پروتستان در آلمان (EKD) نمایندگی دارد. کلیسای منطقه ای ما در شهرهای الدنبرگ و برانشوایگ نیز یک بخش روحی روانی ایرانیان دارد که با موفقیت بسیار فراوان روبرو است. همکاری دو جانبه با آنان در حال پیشروی میباشد. علاوه بر این ما نامه اعضا را با تبادل نظر مشترک انتشار میدهیم. لازم به تذکر است، که در حال حاضر اولین تماس و فعالیت ما با گروه های کاتولیک رومی نیز شروع شده است.

6. مشاوره حقوقی و همکاری با وکلا

همانگونه که قبلاً ذکر شد، هیچ پناهنده ای در کشور آلمان به تنهایی قادر به انجام کارهای اداری خود نیست. بنابراین ما سعی میکنیم که آنها را در ادارات مختلف همراهی و وکلای معروف و دلسوزی را به پناهندگان معرفی کنیم. مدارک مورد نیاز برای پناهندگان ایرانی و افغانی تهیه و کار آنها را ارزیابی کنیم. از طریق تماس با اداره مهاجران و پناهندگان و همکاری با سازمانهای حقوق بشر و سازمان های وابسته به آن جزء یکی دی گر از وظایف مهم ما تلقی می شود.

P. Hans-Jürgen Kutzner

und,

Balthasar Shapoorian (Verantwortlicher Seelsorgehelfer für die Landeskirche Hannover und Region)

7. طرح و برنامه ریزی و تدارک برای همکاری مشترک مسیحیان ایرانی

سازمان روحی روانی ایرانیان در شهر هانوفر نیازمند برنامه ریزی های مختلف برای دسترسی به هدف خود است . مشاوره و مشورت کردن را نباید نادیده گرفت، زیرا از اینطریق گروههای مشترک با یکدیگر تبادل نظر میکنند .

هدف ما :

تأسیس سازمانی مشترک برای حمایت روحی روانی از خواسته های شهروندان عزیز ایرانی، مخصوصاً مسیحیانی که همه با فرهنگ و تمدن و رسم و رسوم دیرینه ایران زمین آشنایی دارند ، با نظر لطف و عنایت پروردگار بخشنده و مهربان که در همه حال شامل حال ما بندگان است، می باشد. در این میان نظرات و پیشنهادات همیاری و کمکهای شما عزیزان در پیشبرد برنامه ها و اهداف سازمان بی تأثیر نخواهد بود.

جمع بندی:

وظایف ما و دستیار و مشاور روحی روانی ایرانیان در شهر هانوفر مسئولیت ها و وظایف زیر را در بر میگیرد:

- 1 - مراسم عبادت دسته جمعی در کلیسا،
- 2 - انجام مراسم غسل تعمید،
- 3 - راهنمایی و کمک درباه مشکلات روحی روانی،
- 4 - وظایف دیگر ما که خارج از حوضه (استانهای دیگر) مسافرت به نواحی مختلف.
- 5 - روابط عمومی،
- 6 - مشاور حقوقی و همراهی ایرانیان به دفتر وکلا و تماس با اداره مهاجران و پناهندگان و همکاری با سازمانهای حقوق بشر و سازمان های وابسته
- 7 - برنامه ریزی برای ایجاد کار مشترک و دائمی بین مسیحیان ایرانی ، همکاری راجع به پروژه احتمالی که در آینده برای دایر کردن کلیسای پرتستان در ایران مد نظر گرفته شده است.



خادمین راه خدا

دکتر الهیات، هانس یورگن کوتسنر
دستیار روحی روانی ایرانیان، بالتازار شاپوریان

ترجمه و تایپ: فریبا نیکذات

P. Hans-Jürgen Kutzner

und,

Balthasar Shapoorian (Verantwortlicher Seelsorgehelfer für die Landeskirche Hannover und Region)